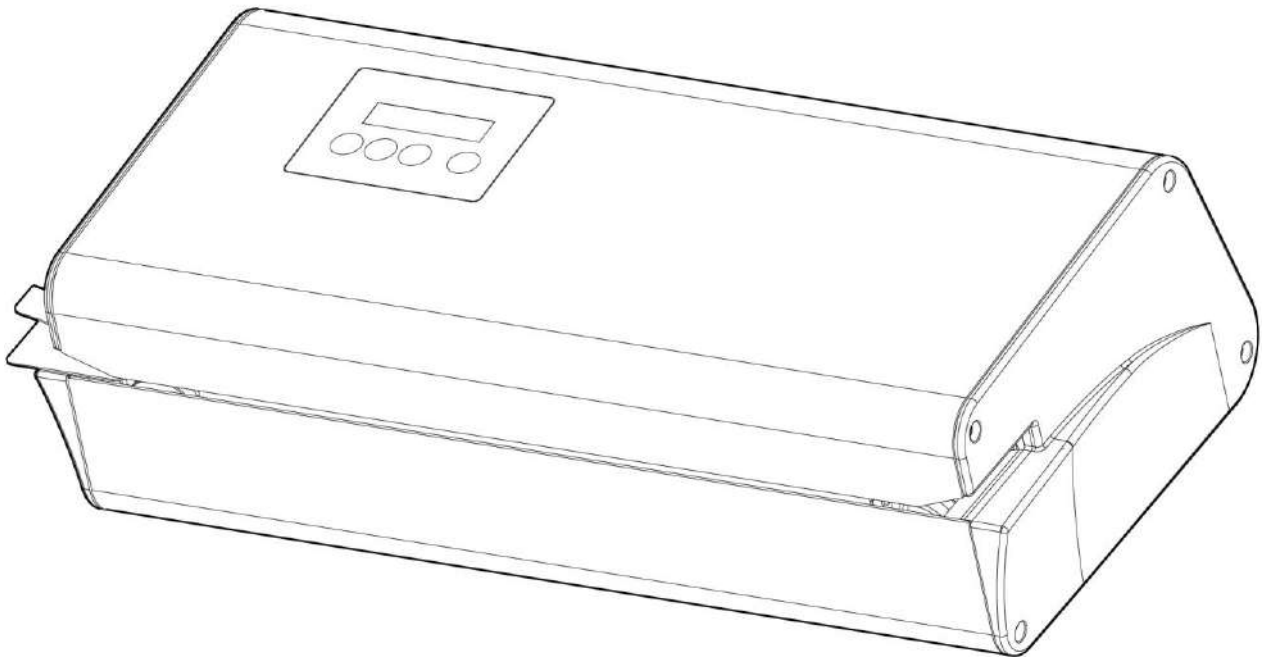


Thermosoudeuse

millseal
rolling



MANUEL UTILISATEUR

RÉVISIONS

Les éditions/révisions successives de ce manuel sont indiquées dans le tableau suivant.
Le champ « Description » indique brièvement l'objet de la dernière révision.

Code	Rev	Date	Description
97050518	4	12-2017	Adaptation des textes et des images

INDEX


INTRODUCTION	3
SYMBOLES UTILISÉS	3
SYMBOLES PRÉSENTS SUR L'APPAREIL	3
DIRECTIVES EUROPÉENNES APPLICABLES	4
DESTINATION D'USAGE	4
REMARQUES IMPORTANTES	4
BUT DU MANUEL	5
AVERTISSEMENTS IMPORTANTS	5
CONTENU DE L'EMBALLAGE	6
DIMENSIONS ET POIDS	6
DESCRIPTION DU CONTENU	7
PRÉSENTATION DU PRODUIT	7
PRINCIPALES PERFORMANCES	8
VUES (AVEC DIMENSIONS)	9
INSTALLATION	10
PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION	10
RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES	11
INSERTION CARTOUCHE POUR IMPRIMANTE (seulement pour la version dotée d'imprimante)	12
PRÉPARATION DU PRODUIT (pour toutes les versions)	16
RÉGLAGE/MODIFICATION DES PARAMÈTRES	17
FONCTIONNEMENT	19
SCELLAGE	20
IMPRESSION	21
SYMBOLES D'IMPRESSION	22
PRÉPARATION DU MATÉRIEL	22
MANUTENTION DU MATÉRIEL	22
NETTOYAGE DES INSTRUMENTS	23
MATÉRIEL MIS EN SACHET	23
APPENDICE – CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	24
TABLEAU RÉCAPITULATIF	24
DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ	24
APPENDICE - ENTRETIEN	25
GÉNÉRALITÉS	25
NETTOYAGE	25
REPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE L'IMPRIMANTE	26
REPLACEMENT DES FUSIBLES	26
RECYCLAGE EN FIN DE VIE	26
ANNEXE - SOLUTION AUX PROBLÈMES	27
ANNEXE - ACCESSOIRES	29
COUPEUSE (positionnement horizontal)	29
COUPEUSE (Positionnement vertical)	30
PETIT PLAN	32
SÉRIE DE ROULEAUX	33


INTRODUCTION


Cher Client


Nous vous remercions pour la préférence que vous avez bien voulu accorder et espérons que les performances de ce produit vous satisferont pleinement. Vous trouverez dans ce manuel la description de toutes les procédures permettant d'utiliser correctement ce produit ainsi que toutes les indications utiles pour profiter pleinement de ses caractéristiques. Nous restons quoiqu'il en soit à votre entière disposition pour tout renseignement complémentaire et tout conseil visant à améliorer le produit ou le service.


SYMBOLES UTILISÉS

	REMARQUE PRÊTER UNE ATTENTION PARTICULIÈRE AUX PARAGRAPHES MARQUÉS PAR LE SYMBOLE INDIQUÉ.
---	--





	ATTENTION CE SYMBOLE SIGNALE UN DANGER POTENTIEL POUR LES BIENS. AGIR SELON LES PROCÉDURES INDIQUÉES AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES DE DOMMAGES AU MATÉRIEL, AUX APPAREILS ET/OU À LA PROPRIÉTÉ.
---	---

	DANGER CE SYMBOLE SIGNALE UN DANGER POTENTIEL POUR LES PERSONNES. AGIR SELON LES PROCÉDURES INDIQUÉES AFIN DE EMPÊCHER LES RISQUES DE BLESSURES À L'UTILISATEUR ET/OU À DES TIERS.
---	--

	DANGER CE SYMBOLE SIGNALE UN DANGER POTENTIEL POUR LES PERSONNES. AGIR SELON LES PROCÉDURES INDIQUÉES AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES DE BLESSURES À L'UTILISATEUR ET/OU À DES TIERS.
---	---

	PDANGER DANGER POTENTIEL LIÉ À LA PRÉSENCE DE TEMPÉRATURE ÉLEVÉE.
---	---

SYMBOLES PRÉSENTS SUR L'APPAREIL

	Danger potentiel lié à la présence de température élevée.
	Appareil conforme aux directives applicables.
	Symbole pour l'élimination des déchets conforme à la Directive 2012/19/UE.
	Consulter le mode d'emploi.

DIRECTIVES EUROPÉENNES APPLICABLES

Le produit qui fait l'objet de ce manuel est fabriqué selon les normes de sécurité les plus strictes et ne présente aucun danger pour l'opérateur, s'il est utilisé conformément aux instructions fournies par ce manuel. Le produit est conforme aux **Directives européennes applicables** suivantes :

2014/35/CE
2014/30/CE
2006/42/CE
2011/65/UE (Rohs II)

DESTINATION D'USAGE

L'appareil est destiné à une utilisation professionnelle et il doit être employé uniquement pour l'usage prévu, à savoir la thermo-soudure de sachets préformés et la coupe des rouleaux en papier/polypropylène pour stérilisation.

ATTENTION



L'APPAREIL N'EST PAS ADAPTÉ POUR LE SCELLAGE DE MATÉRIELS COMME :
POLYÉTHYLÈNE, PVC, POLYAMIDE, POLYPROPILÈNE.

ATTENTION



L'UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT EST STRICTEMENT LIMITÉE À UN PERSONNEL QUALIFIÉ. POUR AUCUNE RAISON IL NE DEVRA ÊTRE UTILISÉ OU MANIPULÉ PAR DES PERSONNES INEXPERTES ET/OU NON AUTORISÉES.

ATTENTION



LES INFORMATIONS CONTENUES DANS LE PRÉSENT MANUEL PEUVENT ÊTRE MODIFIÉES SANS PRÉAVIS.
LE CONSTRUCTEUR NE SERA PAS TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES DIRECTS ET INDIRECTS, ACCIDENTELS, EN CONSÉQUENCE DE OU TOUS AUTRES DOMMAGES CONCERNANT LA FOURNITURE/L'USAGE DE CES INFORMATIONS.
IL EST INTERDIT DE REPRODUIRE, D'ADAPTER OU DE TRADUIRE LE PRÉSENT DO-CUMENT OU DES PARTIES DE CELUI-CI SANS L'AUTORISATION ÉCRITE DU CON-STRUCTEUR.

POUR UNE INTERPRÉTATION CORRECTE DES INDICATIONS FOURNIES DANS CE MANUEL, SEULEMENT LA VERSION EN LANGUE ITALIENNE FAIT FOI.

REMARQUES IMPORTANTES

REMARQUE



LES INFORMATIONS FOURNIES PAR CE MANUEL POURRONT FAIRE L'OBJET DE MODIFICATIONS SANS PRÉAVIS.
LE FABRICANT NE SERA PAS TENU RESPONSABLE POUR DES DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS, ACCIDENTELS CONSÉCUTIFS OU RELATIFS À LA FOURNITURE OU BIEN À L'EMPLOI DE CES INFORMATIONS.
IL EST INTERDIT DE REPRODUIRE, D'ADAPTER OU DE TRADUIRE LE PRÉSENT DOCUMENT, ENTIÈREMENT OU EN PARTIE, SANS AUTORISATION PRÉALABLE PAR ÉCRIT DE LA PART DU FABRICANT.

BUT DU MANUEL

Ce manuel a pour but de fournir des instructions concernant :

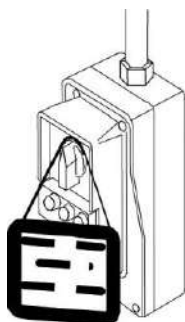
- la connaissance générale du produit ;
- son installation correcte ;
- son utilisation performante et sécurisée ;
- le traitement des instruments et/ou du matériel devant être stérilisés.

Dans les appendices figurent également :

- les caractéristiques techniques du produit ;
- les opérations de maintenance ;
- l'analyse des problèmes et leur solution ;
- autre documentation.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Le produit doit **toujours** être utilisé conformément aux procédures contenues dans ce manuel et jamais à des fins autres que celles qui ont été prévues.



ATTENTION



L'UTILISATEUR EST RESPONSABLE DE L'ACCOMPLISSEMENT DES OBLIGATIONS LÉGALES LIÉES À L'INSTALLATION ET À L'EXPLOITATION DU PRODUIT. AU CAS OÙ LE PRODUIT NE SERAIT PAS CORRECTEMENT INSTALLÉ OU UTILISÉ, OU SI SON ENTRETIEN NE SERAIT PAS ADÉQUAT, LE FABRICANT NE SERA TENU RESPONSABLE DE RUPTURES ÉVENTUELLES, DE DYSFONCTIONNEMENTS, DOMMAGES, BLESSURES À DES PERSONNES ET/OU À DES CHOSES.

Afin d'éviter tout risque pouvant causer des dégâts matériels ou des blessures, respecter les mises en garde figurant dans ce manuel, et tout particulièrement :

- utiliser **exclusivement** les produits d'entretien préconisés ;
- **ne** verser ni eau ni d'autres liquides ou substances inflammables sur l'appareil ;
- **ne pas** utiliser l'appareil en présence de gaz ou de vapeurs explosives ;

DANGER



AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN, DÉBRANCHER LA FICHE DU CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE DE COURANT.

- Veiller à ce que l'équipement électrique soit doté d'une **mise à la terre** conformément aux lois et/ou normes en vigueur ;
- **N'enlever aucune** étiquette ou plaque de l'appareil ; le cas échéant, en demander de nouvelles.
- Utiliser **exclusivement des pièces de rechange d'origine**.

ATTENTION



LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS SUSMENTIONNÉES DÉCHARGE LE PRODUCTEUR DE TOUTE RESPONSABILITÉ.

NOTE



DÈS LA RÉCEPTION DU PRODUIT VÉRIFIER SI TOUTES LES PARTIES DE L'EMBALLAGE SONT EN BON ÉTAT

CONTENU DE L'EMBALLAGE

DIMENSIONS ET POIDS

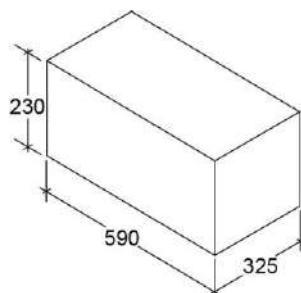
NOTE



À LA RÉCEPTION DU PRODUIT, VÉRIFIER QUE L'ENSEMBLE DE L'EMBALLAGE EST INTACT.

Après avoir ouvert l'emballage, vérifier que :

- la fourniture correspond bien aux spécifications de la commande (voir bordereau de livraison) ;
- le produit ne présente aucun dommage visible ;



Dimensions et poids

Hauteur	360 mm
Largeur	560 mm
Profondeur	330 mm
Poids total	10 kg

NOTE



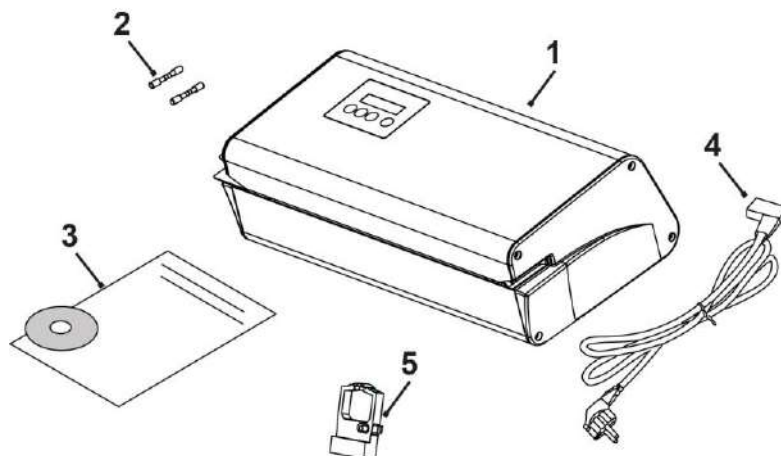
EN CAS DE FOURNITURE ERRONÉE, DE PIÈCES MANQUANTES OU DE DOMMAGES DE TOUTE SORTE, COMMUNIQUER IMMÉDIATEMENT ET EN DÉTAIL LE PROBLÈME AU REVENDEUR ET AU TRANSPORTEUR QUI A EFFECTUÉ LA LIVRAISON.

NOTE



CONSERVER L'EMBALLAGE ORIGINAL ET L'UTILISER CHAQUE FOIS QUE L'APPAREIL DOIT ÊTRE TRANSPORTÉ. L'EMPLOI D'UN EMBALLAGE DIFFÉRENT POURRAIT ENDOMMAGER LE PRODUIT PENDANT L'EXPÉDITION.

DESCRIPTION DU CONTENU



1	Thermosoudeuse Millseal Rolling
2	2 fusibles de rechange
3	Documentation pour l'opérateur
4	Cordon d'alimentation
5	Cartouche pour imprimante (si le modèle en est équipé)

NOTE



LE CLIENT DOIT CONSERVER LE CERTIFICAT DE GARANTIE ET LA FACTURE D'ACHAT DE SON APPAREIL.

PRÉSENTATION DU PRODUIT

Millseal Rolling est la thermosoudeuse qui vient compléter la gamme de stérilisateurs à vapeur.

Facile à utiliser et extrêmement fiable, même pour une utilisation intensive, cet appareil présente un design élégant et prend très peu de place.

Millseal Rolling est donc un choix intéressant pour tous les utilisateurs qui recherchent des appareils professionnels hautes performances.

PRINCIPALES PERFORMANCES

Milliseal Rolling est une thermosoudeuse à contrôle électronique des paramètres de scellage de sachets en bandes multiples de 15 mm pouvant résister aux processus de stérilisation des autoclaves modernes à pré-vide fractionné et garantir à long terme la stérilité des emballages.

Grâce au réglage automatique de la température, on obtient un contrôle efficace du chauffage dans la zone de soudure, garantissant ainsi des performances élevées et constantes.

La structure solide en plastique et en acier ainsi que la forme ergonomique et essentielle permettent de maintenir un niveau très élevé d'hygiène, un poids et des dimensions d'encombrement réduits ainsi qu'une très bonne stabilité pendant l'emploi.

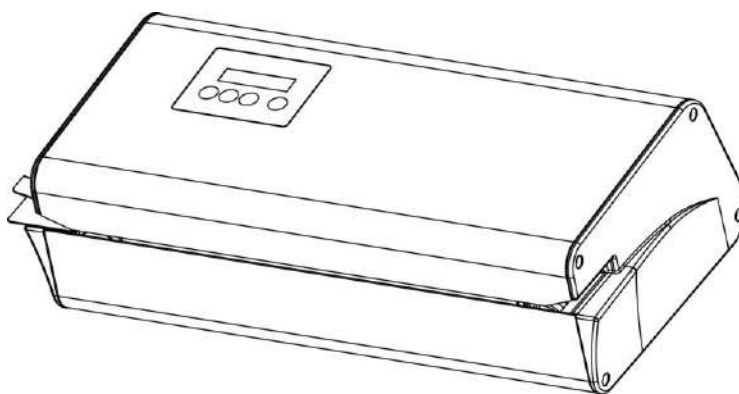
Tout ceci dans le but précis d'offrir un produit approprié aux besoins quotidiens du milieu médical.

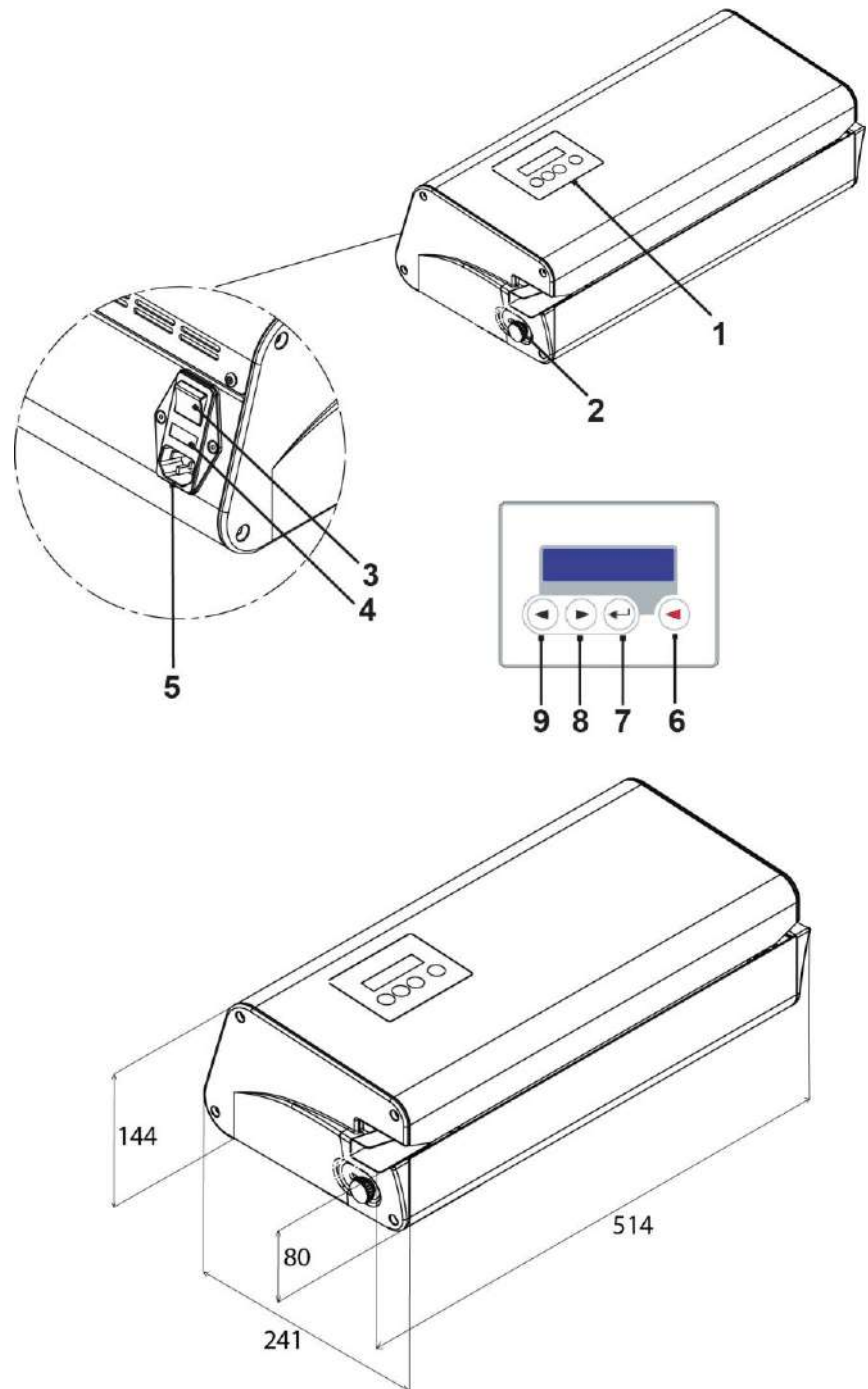
NOTE



POUR LA DESCRIPTION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ, VOIR L'ANNEXE A (CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Pour que la thermosoudeuse marche correctement, il est tout d'abord fondamental de l'installer convenablement, de manière à éviter tout fonctionnement défectueux ou dommage à l'appareil.





1	Boîtier de commande
2	Réglage du bord :
3	Interrupteur général
4	Porte-fusibles
5	Prise d'alimentation
6	Recul du papier
7	Sélecteur de plage
8	Incrément
9	Décrément

INSTALLATION

Veillez donc suivre scrupuleusement les conseils donnés à la suite de ce chapitre.

NOTE



LE SERVICE D'ASSISTANCE EST À VOTRE DISPOSITION POUR DISSIPER VOS DOUTES OU VOUS FOURNIR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS.

ATTENTION



L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE DOIT ÊTRE ÉQUIPÉ D'UNE MISE À LA TERRE.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION

- Installer la thermosoudeuse sur une surface plane, en laissant un espace suffisant tout autour pour assurer une ventilation adéquate et pouvoir intervenir facilement sur l'appareil ;
- veiller à ce que le plan d'appui soit assez solide pour supporter le poids de l'appareil (env. 10 kg) ;
- ne pas installer l'appareil à côté d'un évier pour éviter tout contact avec l'eau ou des liquides, ce qui risquerait de provoquer un court-circuit ou mettrait l'opérateur en danger ;
- ne pas installer l'appareil dans des endroits humides ou peu aérés ;
- ne pas installer l'appareil en présence de gaz ou de vapeurs inflammables et/ou explosifs ;
- installer l'appareil en veillant à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni plié ni écrasé, sur toute sa longueur jusqu'à la prise de courant.

RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

La thermosoudeuse doit être branchée sur secteur, conformément aux lois et/ou aux normes en vigueur. Veiller à ce que la prise de l'installation électrique soit apte à supporter la puissance absorbée par l'appareil et dotée de mise à la terre.

La prise doit être opportunément protégée avec des disjoncteurs magnéto-thermiques et différentiel ayant les caractéristiques suivantes :

- Courant nominal I_n **16 A**
- Courant différentiel I_{Dn} **0,03 A**

ATTENTION



LE CONSTRUCTEUR NE RÉPOND PAS DES DOMMAGES CAUSÉS PAR UNE INSTALLATION DE LA THERMOSOUEUSE SUR DES CIRCUITS ÉLECTRIQUES NON APPROPRIÉS ET/OU NON DOTÉS DE MISE À LA TERRE.

NOTE



TOUJOURS BRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION DIRECTEMENT SUR LA PRISE DE COURANT.
NE PAS UTILISER DE RALLONGES, DES ADAPTATEURS OU D'AUTRES ACCESSOIRES.

ATTENTION



IL EST INDISPENSABLE QUE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE, SUR LAQUELLE LA MACHINE EST BRANCHÉE, RESPECTE LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR (NORME CEI 64-84).

ATTENTION



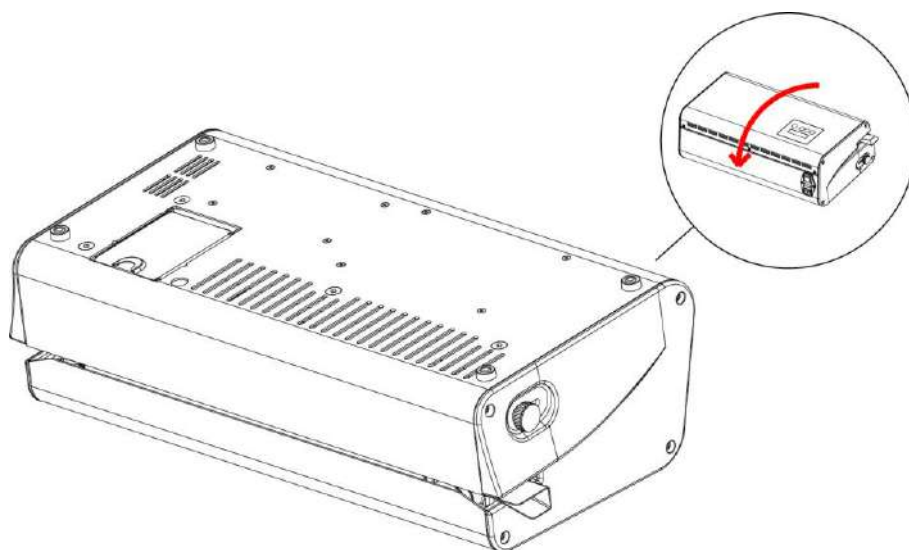
TOUTES LES ACTIONS DE CONTRÔLE ÉLECTRIQUE ET PRÉDISPOSITION DES ÉQUIPEMENTS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES SELON LES RÈGLES DE L'ART PAR DU PERSONNEL COMPÉTENT, EXPÉRIMENTÉ, AYANT REÇU UNE FORMATION APPROPRIÉE POUR POUVOIR EFFECTUER DES OPÉRATIONS SUR DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES.

IL APPARTIENT AU PERSONNEL COMPÉTENT DE VÉRIFIER QUE LE BRANCHEMENT À LA TERRE EST EFFICACE.

POUR DES PIÈCES DÉTACHÉES ÉVENTUELLES : UTILISER SEULEMENT DES PIÈCES D'ORIGINE, EN LES COMMANDANT AU CENTRE D'ASSISTANCE TECHNIQUE HABITUEL.

**INSERTION
CARTOUCHE POUR
IMPRIMANTE**
(seulement pour la
version dotée
d'imprimante)

1. Retourner la machine.

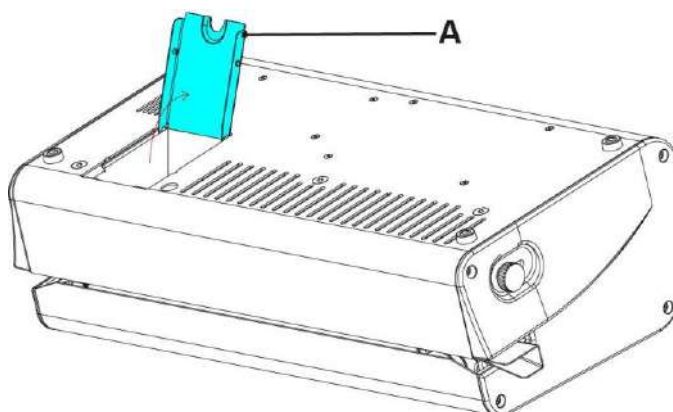


NOTE

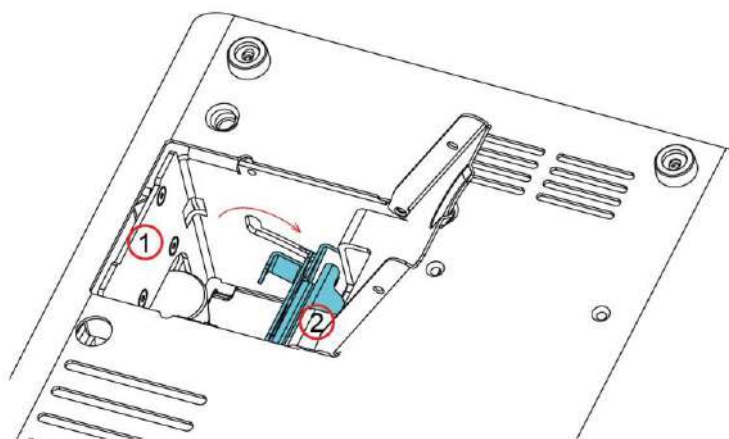
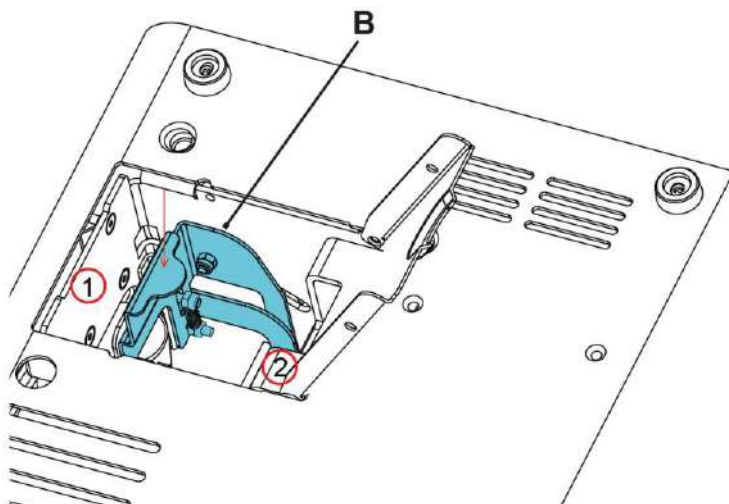


SI LA FICHE A ÉTÉ DÉJÀ INSÉRÉE, LA DÉBRANCHER AVANT DE PROCÉDER À TOUTE AUTRE OPÉRATION.

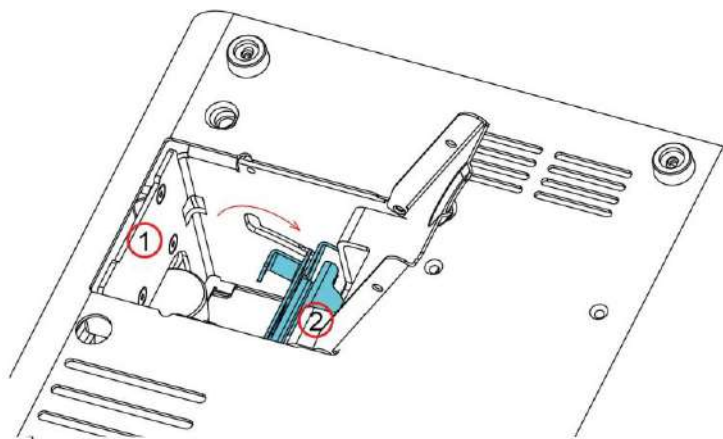
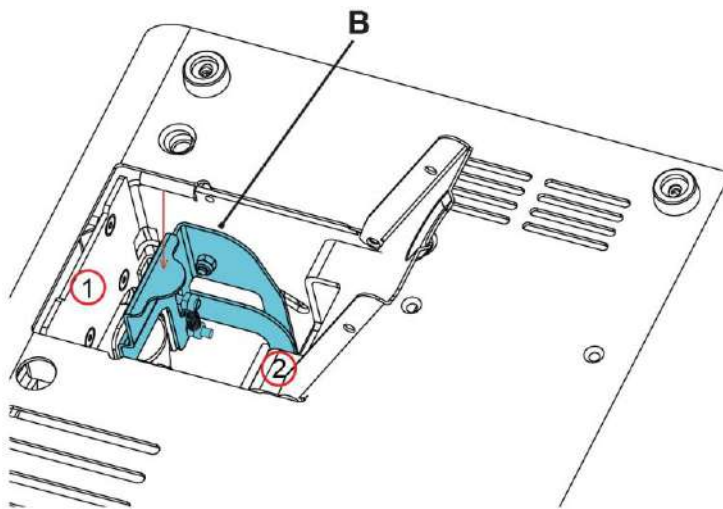
2. Ouvrir la trappe A.



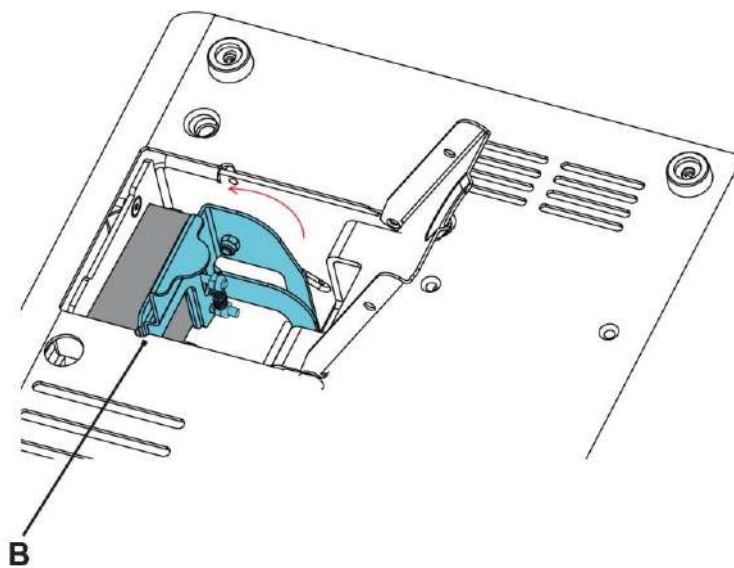
3. Pousser vers le bas la bride B et l'entraîner de la position 1 à la position 2.



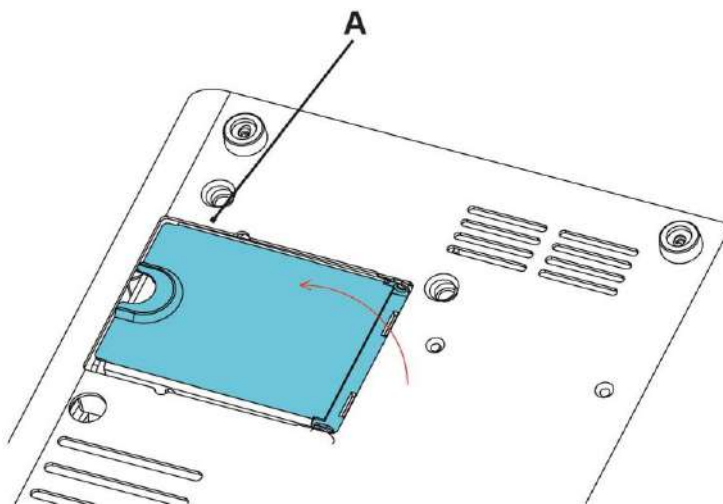
4. Introduire la cartouche D en l'enfonçant complètement dans son logement.



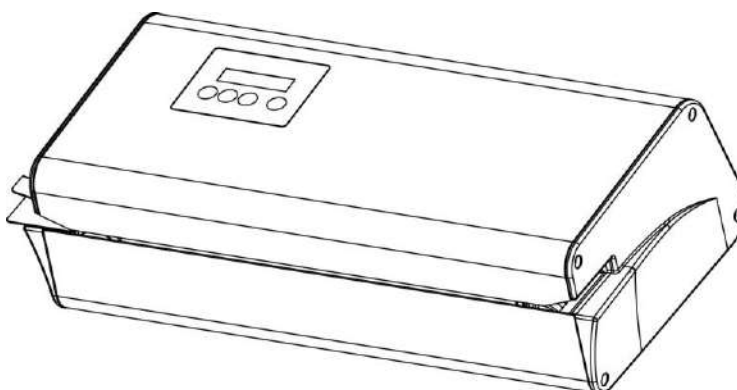
5. Remettre la bride B dans la position initiale jusqu'à entendre un déclic qui en signale le positionnement correct.



6. Fermer à nouveau la trappe A.



7. Retourner la machine pour la remettre dans la position de travail.



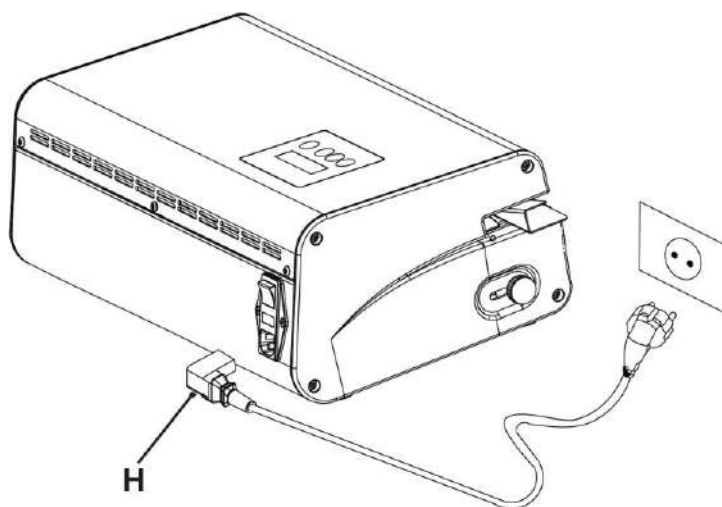
NOTE



SI LA MACHINE EST CONFIGURÉE POUR L'IMPRESSION, NE PAS L'UTILISER SANS LA CARTOUCHE INSÉRÉE. LA CARTOUCHE DOIT ÊTRE TOUJOURS PRÉSENTE DANS SON LOGEMENT MÊME SI ELLE EST ÉPUIÉE.

PRÉPARATION DU PRODUIT (pour toutes les versions)

1. Brancher le cordon d'alimentation (H).



NOTE



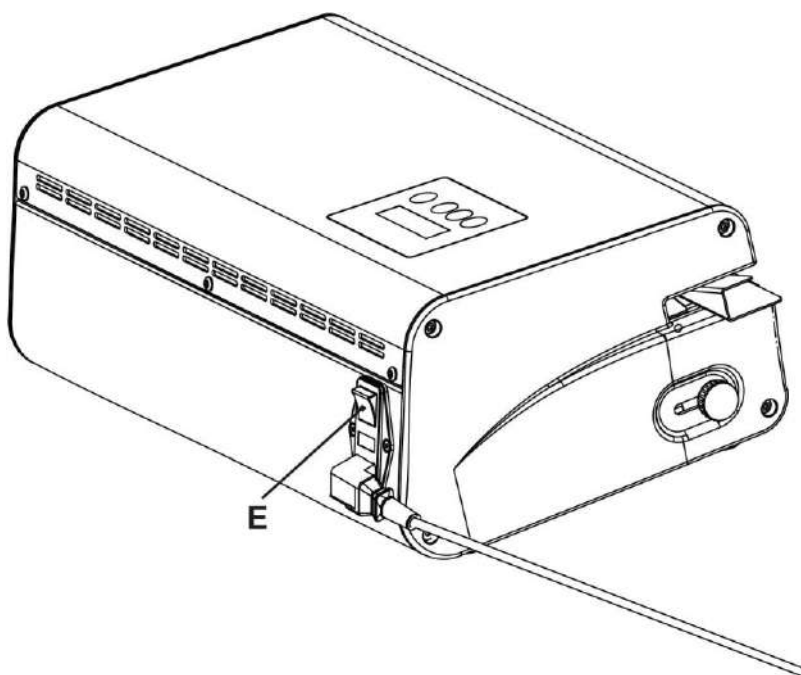
UTILISER EXCLUSIVEMENT LE CORDON D'ALIMENTATION FOURNI AVEC L'APPAREIL.
BRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION DIRECTEMENT À LA PRISE DE COURANT. NE PAS UTILISER DE RALLONGES, D'ADAPTATEURS OU D'AUTRES ACCESSOIRES.

NOTE



POSITIONNER LA MACHINE DE MANIÈRE QUE LES EXTRÉMITÉS DU CÂBLE SOIENT FACILEMENT ACCESSIBLES.

2. Allumer la machine en appuyant sur l'interrupteur E situé au dos de l'appareil.




NOTE




LORS DE L'ALLUMAGE, LA MACHINE ACTIVE AUTOMATIQUEMENT LE MOTEUR D'ENTRAÎNEMENT PENDANT QUELQUES SECONDES POUR L'AUTORÉGLAGE.

RÉGLAGE/MODIFICATION DES PARAMÈTRES


En appuyant sur la touche  il est possible d'enregistrer la donnée et de sauter les passages successifs en revenant directement à la page-écran de veille.



CONFIGURATION DES PROGRAMMES PRÉSÉLECTIONNÉS P1 ET P2 :


Quand l'appareil s'allume, la configuration choisie s'affiche pendant quelques secondes.

Pour voir la configuration activée, appuyer sur la touche , une page-écran comme celle-ci s'affichera :



Pour modifier les paramètres relatifs à la configuration active, laisser le doigt sur la touche  pendant environ 3 secondes.

La valeur de la température commence à clignoter et peut être modifiée en appuyant sur les touches  .

Valider en appuyant sur la touche .

Quand ces réglages sont terminés, une deuxième page-écran s'affiche pour pouvoir :

- activer/désactiver la fonction d'impression (modèle avec imprimante)
- configurer la période de conservation imprimée sur le sachet
- régler l'heure (hh/mn)
- régler la date (format date, jj/mm/aaaa).








NOTE



LA THERMOSOUDEUSE EST CONFIGURÉE AVEC DEUX PROGRAMMES DE SCELLAGE DES SACHETS PAPIER/POLYPROPILÈNE (P1) ET TYVEK®/POLYPROPILÈNE (P2) ; LE DÉLAI D'UTILISATION EST RÉGLÉ SUR 30 JOURS.


Régler le délai d'utilisation de l'enveloppe scellée :

Pour modifier cette valeur, laisser le doigt sur la touche  pendant environ 3 secondes avant d'appuyer plusieurs fois de suite sur la touche pour arriver à la valeur  30. En appuyant sur les touches fléchées   augmenter ou diminuer la valeur. Appuyer sur la touche  pour enregistrer le réglage.




Validation/Invalidation imprimante (seulement pour la version dotée d'imprimante) :

On peut valider ou pas l'impression :

Laisser le doigt sur la touche  pendant environ 3 secondes pour sélectionner l'option d'activation de l'imprimante, au moyen des touches de direction :

 pour activer l'imprimante

 pour désactiver l'imprimante.

Appuyer sur la touche  pour enregistrer la configuration choisie



1



2

- 1 Cercle noir : imprimante activée.
- 2 Cercle blanc = imprimante désactivée.

NOTE

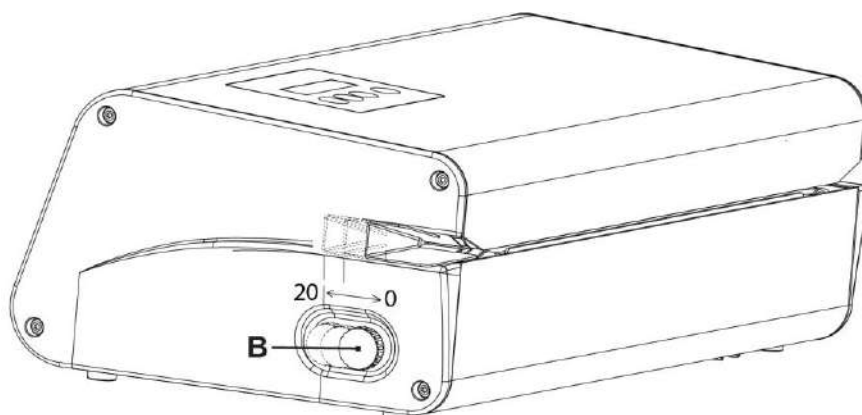


TOUTES LES CONFIGURATIONS ENREGISTRÉES PAR L'UTILISATEUR RESTENT STOCKÉES DANS LA MÉMOIRE DE L'APPAREIL, MÊME APRÈS SON EXTINCTION.

FONCTIONNEMENT

1. Réglage du bord:

Desserrer la molette (B) en la dévissant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et la faire coulisser le long de la fente pour régler la marge de scellage du bord (0-20 mm) ; quand la molette sera à la hauteur souhaitée, la resserrer.



2. Chauffage de la machine :

Lors de l'allumage, la température monte progressivement. La hausse de la température s'affiche sur l'écran.

La hausse ↑ est affichée jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température de fonctionnement configurée.

Un système de sécurité ne permet pas la mise en fonction de la machine avant d'avoir atteint la température.

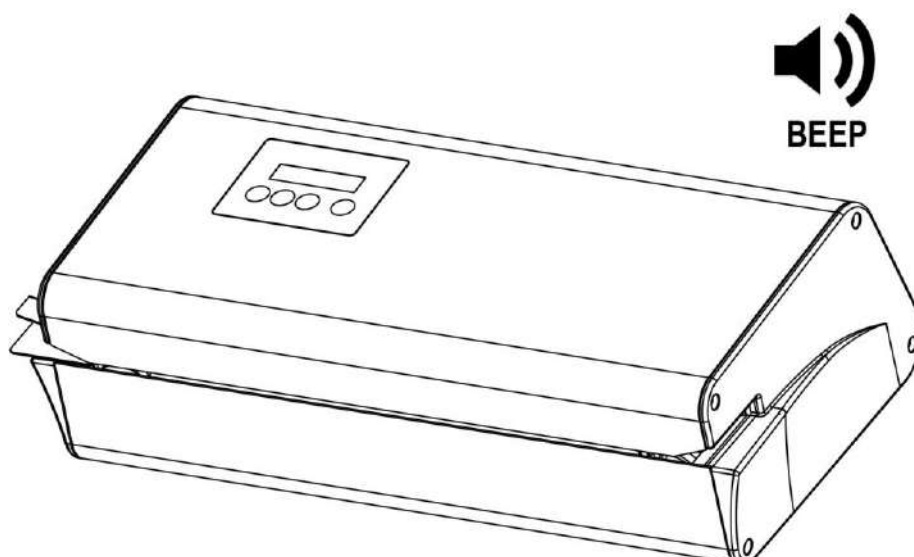
Quand la température change, la valeur correspondante en cours s'affiche et une flèche

clignote pour indiquer si elle est en hausse ↑ ou en baisse ↓.

Quand la température configurée est atteinte, un voyant indiquant OK s'allume et le programme sélectionné est affiché.



3. Quand la valeur de température configurée est atteinte, l'appareil émet un signal acoustique.



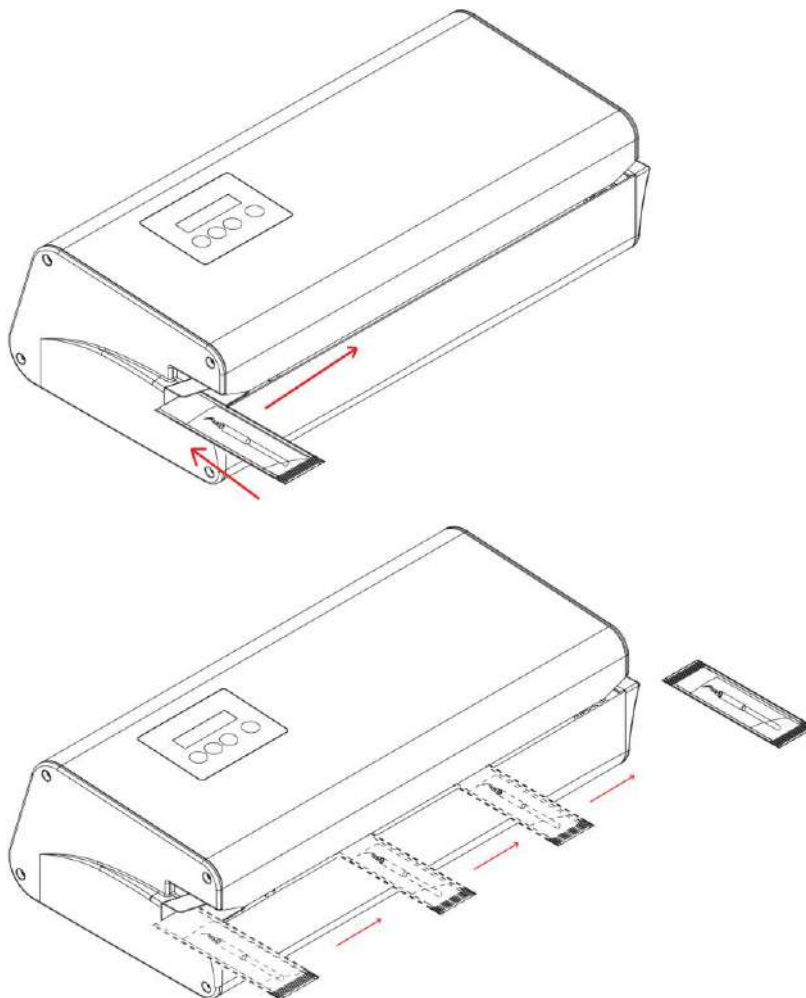
NOTE



PAPIER/POLYPROPYLÈNE (P1) →TEMPÉRATURE 180°C
 TYVEK®/POLYPROPYLÈNE (P2) →TEMPÉRATURE 125°C

POUR D'AUTRES TYPES DE PAPIER SE RÉFÉRER À LA FICHE
 TECHNIQUE DU PRODUIT UTILISÉ.

Poser le bord du sachet à sceller sur la fente d'entrée, en le maintenant parallèle au front de l'appareil. Déplacer lentement le sachet vers la droite, jusqu'à l'activation de l'avancement automatique.



Le sachet sera entraîné jusqu'à la sortie où il sera parfaitement scellé.

NOTE



LA THERMOSSOUDEUSE À ROULEAUX SCELLE DES SACHETS DE PLUSIEURS DIMENSIONS PRÉDÉCOUPÉS ET SOUDÉS SUR TROIS CÔTÉS, MAIS IL EST AUSSI POSSIBLE D'UTILISER DES BOBINES DE PAPIER ; DANS CE CAS LES PASSAGES DE SCELLAGE SERONT AU NOMBRE DE DEUX.

DANGER



VEILLER À NE PAS TROP APPROCHER LES DOIGTS DU MÉCANISME D'ENTRAÎNEMENT.

ATTENTION



VEILLER À INSÉRER EXCLUSIVEMENT LA PARTIE DU SACHET DANS LA ZONE DE SCELLAGE ; NE PAS INTRODUIRE D'INSTRUMENTS NI DE PARTIES DE CEUX-CI À L'INTÉRIEUR DE LA FENTE DE LA MACHINE POUR AUCUNE RAISON.

NOTE

APRÈS UNE PÉRIODE D'INUTILISATION DE 60 MINUTES, LA MACHINE ENTRE DANS LE MODE D'ATTENTE POUR ASSURER L'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE.

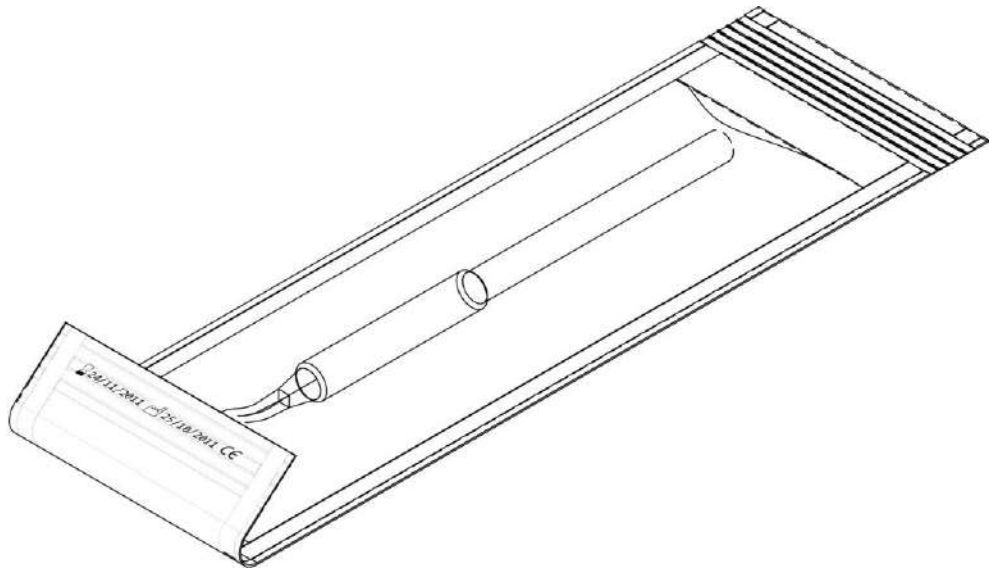
L'ÉTAT D'ATTENTE EST SIGNALÉ PAR UNE RÉDUCTION DE L'ÉCLAIRAGE DE L'AFFICHEUR. POUR RÉTABLIR LE FONCTIONNEMENT, APPUYER SUR UNE TOUCHE QUELCONQUE OU INSÉRER UN SACHET DANS LA FENTE ET ATTENDRE JUSQU'À LA VALEUR DE LA TEMPÉRATURE DE TRAVAIL.

APRÈS 10 HEURES D'INACTIVITÉ, L'APPAREIL S'ÉTEINT AUTOMATIQUÉMENT ; POUR RÉTABLIR LE FONCTIONNEMENT, APPUYER SUR UNE TOUCHE QUELCONQUE OU INTRODUIRE UN SACHET DANS LA FENTE ET ATTENDRE JUSQU'À LA VALEUR DE LA TEMPÉRATURE DE TRAVAIL.





IMPRESSION

Si l'imprimante est activée (voir le chapitre correspondant), le délai d'utilisation et la date du scellage sont imprimés dans la partie arrière. Ce type d'impression est en mesure de résister au traitement de stérilisation à vapeur.



SYMBOLES D'IMPRESSION

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Utiliser avant le
	Date de fabrication



1	Délai d'utilisation
2	Date de scellage

NOTE



SI LA CARTOUCHE D'ENCRE EST ÉPUISÉE, LA REMPLACER PAR UNE AUTRE CARTOUCHE OKI (ML520/521) OU COMPATIBLE (POUR SAVOIR COMMENT LA CHANGER, VOIR CHAPITRE 4.3).

NOTE



L'INSCRIPTION COMPLÈTE OCCUPE UN ESPACE DE 5 CM (EN CAS D'UTILISATION DE SACHETS MOINS LARGES, L'INSCRIPTION SERA INCOMPLÈTE).

PRÉPARATION DU MATÉRIEL

Le processus de stérilisation ne peut être efficace, fiable et renouvelable, que si les instruments et le matériel en général ont été d'abord traités de manière appropriée puis correctement placés à l'intérieur de la chambre de stérilisation.

Ces précautions sont encore plus importantes lorsqu'il s'agit d'objets mis en sachet.

Il est nécessaire de souligner que les résidus organiques ou les dépôts de substances utilisées dans la pratique médicale constituent inévitablement des nids à bactéries et qu'ils peuvent entraver le processus de stérilisation de la vapeur.

Une mauvaise disposition du matériel rend difficile, voire quelquefois impossible, la circulation de la vapeur sur le matériel et/ou sa pénétration à l'intérieur des cavités, avec les conséquences que l'on peut imaginer.

Ci-dessous figurent quelques indications de base concernant ces aspects et nous laissons à l'utilisateur le soin d'approfondir l'argument de la manière la plus opportune.

MANUTENTION DU MATÉRIEL

Lors de la manipulation et de la manutention du matériel contaminé, il est de règle de prendre les précautions suivantes :

- porter toujours des gants en caoutchouc d'une épaisseur appropriée ;
- se laver les mains gantées avec un savon germicide ;
- utiliser toujours un plateau pour transporter les instruments ;
- ne jamais transporter les instruments directement dans ses mains ;
- faire attention aux parties pointues ou coupantes, pour éviter tout risque d'infection ;
- séparer les objets ne devant pas être stérilisés ou qui ne sont pas en mesure de supporter le processus de stérilisation ;
- après la manipulation des instruments, se laver soigneusement les mains encore gantées.

NETTOYAGE DES INSTRUMENTS

Le matériel et/ou les instruments devant être stérilisés, doivent tous être parfaitement nettoyés et ne contenir aucun genre de résidus (matières organiques et inorganiques, fragments de papier, cotons ou gazes, calcaire, etc.).

Dans le cas contraire, le processus de stérilisation pourrait s'avérer inefficace et le stérilisateur ainsi que les instruments pourraient subir des dommages irréversibles.

Pour un nettoyage efficace:

- après leur utilisation, rincer immédiatement les instruments sous l'eau courante ;
- subdiviser les instruments en fonction du type de matériau (acier au carbone, acier inoxydable, laiton, aluminium, chrome, etc.) pour éviter tout phénomène d'oxydoréduction électrolytique ;
- effectuer un lavage avec un appareil à ultrasons contenant un mélange d'eau et de solution désinfectante, en suivant attentivement les consignes du fabricant ;
- rincer soigneusement et contrôler si le nettoyage a été correctement effectué ; si besoin est, répéter le cycle de nettoyage ou laver à la main ;
- sécher parfaitement.

Avant d'effectuer la stérilisation, lire les indications fournies par le fabricant de l'instrument/matériel afin d'éviter toute incompatibilité.

Suivre scrupuleusement le mode d'emploi des produits détergents ou désinfectants ainsi que le manuel de l'utilisateur des lave-instruments et les appareils automatiques de lubrification.

MATÉRIEL MIS EN SACHET

L'utilisation de sachets en papier pour autoclave permet d'obtenir une excellente stérilisation ainsi qu'une bonne conservation à long terme de la stérilité.

Suivre les indications suivantes:

- mettre les instruments sous sachets individuels ou s'assurer qu'ils sont faits du même matériau ;
- fermer le sachet avec la thermosoudeuse ;
- ne pas utiliser d'agrafes en métal, d'épingles ou autre ne garantissant pas la stérilité à long terme ;
- disposer les sachets en évitant la formation de poches d'air pouvant entraver la pénétration et l'évacuation correctes de la vapeur ;
- si possible, placer les sachets verticalement à l'aide d'un support prévu à cet effet ;
- ne jamais superposer les sachets.

APPENDICE –
 CARACTÉRISTIQUES
 TECHNIQUES
 TABLEAU
 RÉCAPITULATIF

Dispositif	THERMOUSOUEUSE
	Millseal Rolling
Fabricant	CEFLA s.c. Siège social - Headquarter Via Selice Provinciale 23/A – 40026 Imola (BO) IT
Tension d'alimentation	220-240 V~
Fréquence de secteur	50-60 Hz
Fusibles de réseau (5 x 20 mm)	T 3,15 A - 250V
Puissance nominale	600 W
Classe d'isolation	Classe I
Catégorie d'installation (CEI 61010-1)	Cat. II
Domaine d'utilisation (CEI 61010-1)	Appareil d'intérieur
Conditions opérationnelles environnementales	Température : +15°C ÷ +35°C
	Humidité relative : 80 % (max), sans condensation
Dimensions extérieures (L x P x H)	512 x 236 x 145 mm
Poids net	10 kg
Type de scellage	À cycle continu et température constante
Température nominale de fonctionnement de la résistance de chauffage	Réglable entre 120-200° C
Largeur de la bande de scellage	15 mm
Cadence de déroulement	10 m/mn

L'étiquette avec les données d'identification est appliquée au dos de la machine.

DISPOSITIFS DE
 SÉCURITÉ

La thermosoudeuse est dotée des dispositifs de sécurité suivants, dont nous indiquons la fonction ainsi qu'une courte description :

- **Fusibles secteur** (voir données du tableau de synthèse)
 Protection de l'appareil contre les pannes électriques internes.
 Action : coupure de l'alimentation électrique.
- **Design anti-écrasement des doigts.**
 Protection anti-écrasement accidentel des doigts pendant le fonctionnement.
- **Système de veille automatique.**
 Après une période d'inutilisation de 60 minutes, l'appareil se met en mode d'attente, en baissant la température de la résistance de chauffage.
 L'automatisme sert de protection contre les risques de surchauffe provoqués par le fait de ne pas éteindre la machine une fois le travail terminé, et permet de réaliser également des économies d'énergie importantes.
- **Système d'extinction automatique.**
 Après 4 heures d'inutilisation, la machine s'éteint automatiquement ; pour la réactiver, appuyer sur une touche quelconque ou insérer un sachet dans la fente et attendre jusqu'à la valeur de la température de travail.

APPENDICE - ENTRETIEN GÉNÉRALITÉS

L'appareil n'a pas besoin d'une maintenance particulière; il est simplement conseillé d'effectuer un nettoyage régulier.

Il est aussi conseillé de soumettre à un contrôle périodique certaines pièces telles que la courroie d'entraînement, les guide-courroie et les glissières porte-résistance

En tout cas, s'en tenir scrupuleusement aux procédures reportées dans le manuel.

En cas de remplacement des pièces de l'appareil, commander et utiliser **UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE ORIGINALES**.

DANGER



AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN, DÉBRANCHER LA FICHE DU CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE DE COURANT.

ATTENTION



AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION DE MAINTENANCE, VEILLER À CE QUE L'APPAREIL AIT REFROIDI.

NETTOYAGE

Laver l'extérieur de la machine avec un chiffon en coton souple, imbibé d'eau et de savon neutre.

NOTE



- NE PAS UTILISER DE PRODUITS CONTENANT DE L'ALCOOL ISOPROPYLIQUE (2-PRO- PANOL, ISO-PROPANOL).
- NE PAS UTILISER DE PRODUITS CONTENANT DE L'HYPOCHLORITE DE SODIUM (EAU DE JAVEL).
- NE PAS UTILISER DE PRODUITS CONTENANT DES PHÉNOLS.

Sécher parfaitement les surfaces et retirer tout résidu tenace.

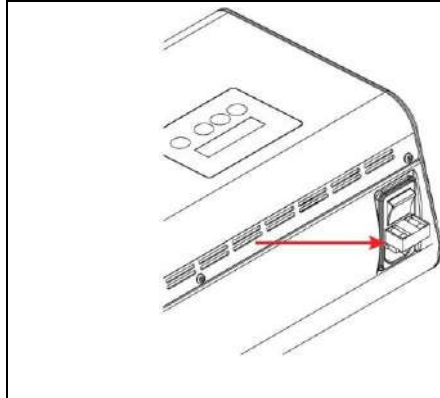
Se souvenir toujours des conseils généraux ci-dessous :

- Ne pas laver l'appareil directement sous l'eau, qu'elle soit sous pression ou par aspersion. Toute infiltration d'eau dans les composants électriques internes pourrait endommager irrémédiablement son fonctionnement;
- N'utiliser ni éponges abrasives, ni brosses métalliques (ou autre matériel agressif) ni même de produits d'entretien pour les métaux, qu'ils soient solides ou liquides.

REPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE L'IMPRIMANTE

Périodiquement ou quand vous observez des difficultés d'impression, il faut remplacer la cartouche. (Voir chapitre 4.3.) Utiliser seulement des cartouches OKI (OKI ML520/521) ou compatibles.

REPLACEMENT DES FUSIBLES



Les fusibles se trouvent dans le compartiment porte-fusibles situé au-dessus de la prise du cordon d'alimentation.

- Retirer la fiche du cordon d'alimentation de la prise ;
- extraire le boîtier porte-fusibles à l'aide d'un tournevis plat ou d'un autre outil similaire ;
- remplacer les 2 fusibles endommagés par d'autres de la même valeur (voir annexe A).

RECYCLAGE EN FIN DE VIE

Au sens de la Directive 2012/19/UE, relative à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'au recyclage des déchets, il est obligatoire de ne pas les éliminer comme des déchets ménagers mais de procéder à un tri sélectif. Lors de l'achat d'un nouvel appareil de même nature, l'utilisateur doit remettre l'appareil en fin de vie au revendeur, à raison d'un appareil. Concernant la réutilisation, le recyclage et les autres formes de récupération des déchets susmentionnés, le fabricant assure les services prévus par les lois nationales.

Le tri sélectif approprié pour le démarrage ultérieur du traitement et d'une élimination compatible avec l'environnement contribue à empêcher des effets négatifs possibles pour l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et le recyclage des matériaux qui composent l'appareil. Le symbole représentant un container barré qui se trouve sur l'appareil indique que le produit, à la fin de son cycle de vie, doit être récolté séparément par rapport aux autres déchets.




ATTENTION

L'ÉLIMINATION INCORRECTE DU PRODUIT COMPORTE L'APPLICATION DE SANCTIONS ADMINISTRATIVES QUI DÉPENDENT DES LÉGISLATIONS NATIONALES EN VIGUEUR DANS LES DIFFÉRENTS PAYS.

ANNEXE - SOLUTION AUX PROBLÈMES

Si la thermosoudeuse ne fonctionne pas correctement, effectuer les contrôles suivants avant de contacter le Service Après-Vente:

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION PROPOSÉE
La thermosoudeuse ne s'allume pas.	La fiche du cordon d'alimentation n'est pas insérée dans la prise.	Enfoncer correctement la fiche.
	Absence de tension dans la prise de courant.	Chercher la cause de l'absence de tension et y remédier.
	L'interrupteur magnétothermique et/ou différentiel de l'équipement sont sur OFF.	Mettre les interrupteurs sur ON.
	Fusibles réseau grillés.	Remplacer les fusibles. (voir Annexe - Maintenance)
	L'afficheur ne fonctionne pas.	Contacter le Réseau après-vente.
	Carte électronique en panne.	
Soudure du sachet insuffisante.	Température insuffisante pour le type de sachet utilisé.	Augmenter la température de scellage (voir chap. 4.5).
	Pression insuffisante dans la zone de scellage.	Contacter le Réseau après-vente.
	Rouleau d'écrasement endommagé.	
	La résistance n'atteint pas la température de fonctionnement.	
Impression peu visible.	Le ruban de la cartouche ne tourne pas.	Contacter le Réseau après-vente.
	Cartouche épuisée.	Remplacer la cartouche, voir le chap. 4.3.
Blocage du papier pendant le fonctionnement.	Bout de papier froncé.	Appuyer sur la touche de recul du papier en laissant le doigt sur la touche  jusqu'à ce que le papier soit sorti.

NOTE



SI LE PROBLÈME PERSISTE, S'ADRESSER AU RÉSEAU APRÈS-VENTE, COMMUNIQUER LE MODÈLE DE LA SOUDEUSE THERMIQUE ET SON NUMÉRO DE SÉRIE.

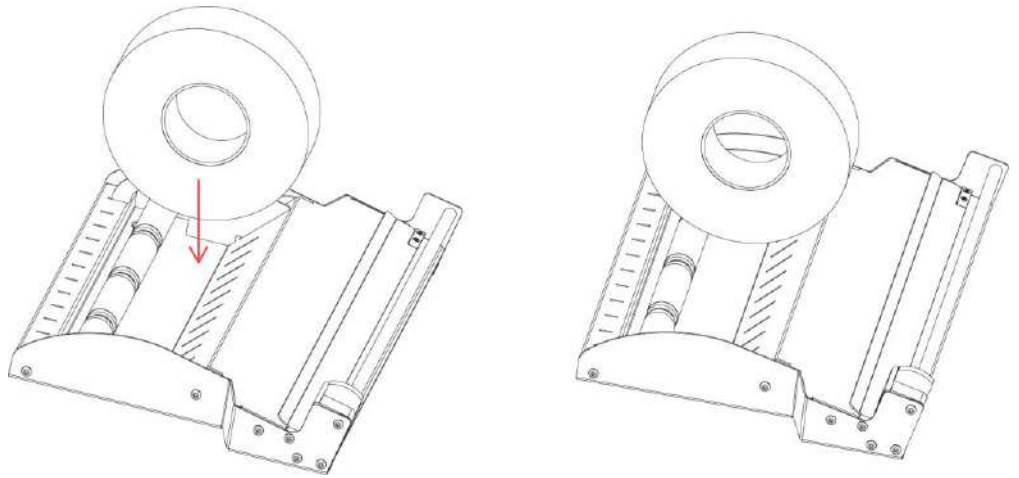
CES DONNÉES FIGURENT SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE SITUÉE AU DOS DE L'APPAREIL.

Signalisation à l'opérateur

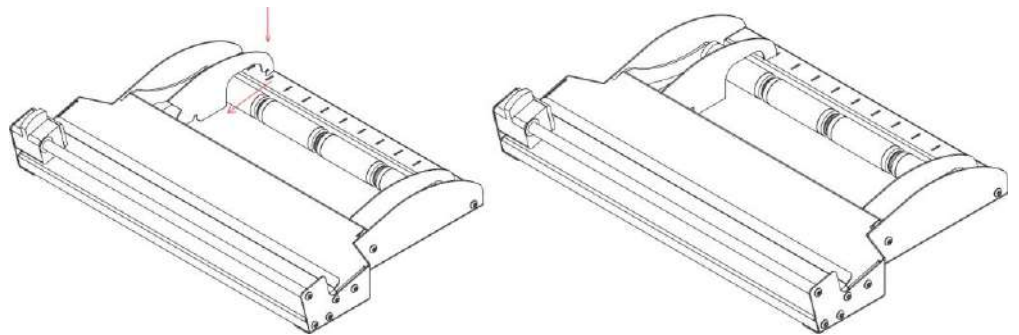
Signalisations	Description	Cause	Action
E001	Chauffage non effectué	Déclenchement du thermostat de sécurité	Contacter l'assistance technique
		Panne à la carte électronique	
		Panne à la résistance de chauffage (interrompue)	
E002	PT100 ouverte	Panne PT100	Contacter l'assistance technique
		Connecteur PT100 débranché	
E003	Erreur horloge	Format date/heure non valable	Régler de nouveau la date et l'heure (voir chapitre dédié) si l'erreur persiste contacter l'assistance technique

**ANNEXE -
ACCESSOIRES
COUPEUSE
(positionnement
horizontal)**

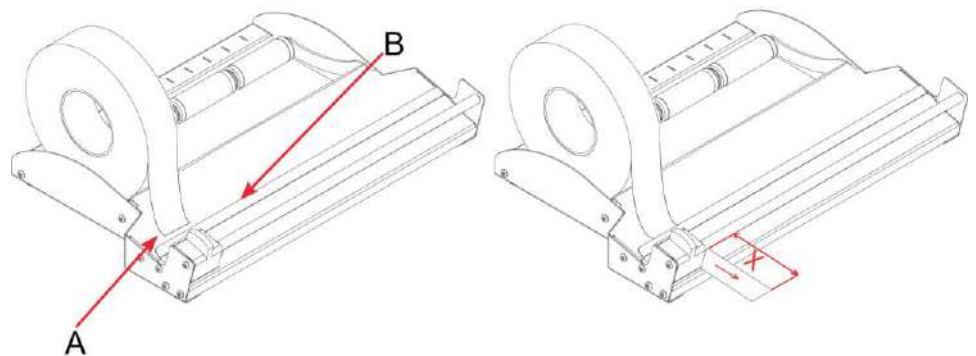
Positionner les bobines de papier comme le montre la figure.



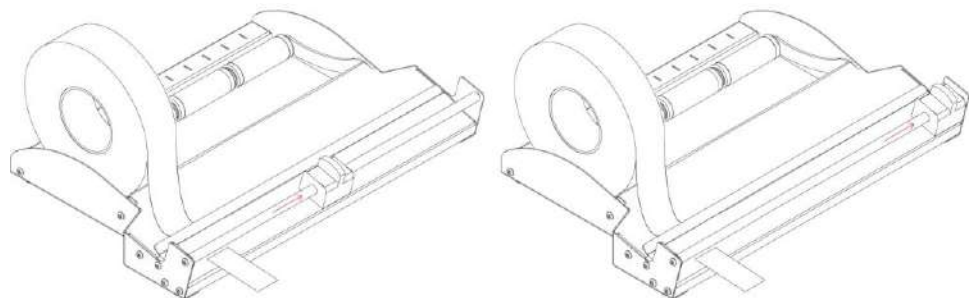
Introduire les séparateurs de retenue des bobines.



Introduire le bord du papier A sous la fente B et l'extraire de la longueur souhaitée X.



Couper le papier en déplaçant le curseur le long du guide jusqu'à la fin de course opposée.



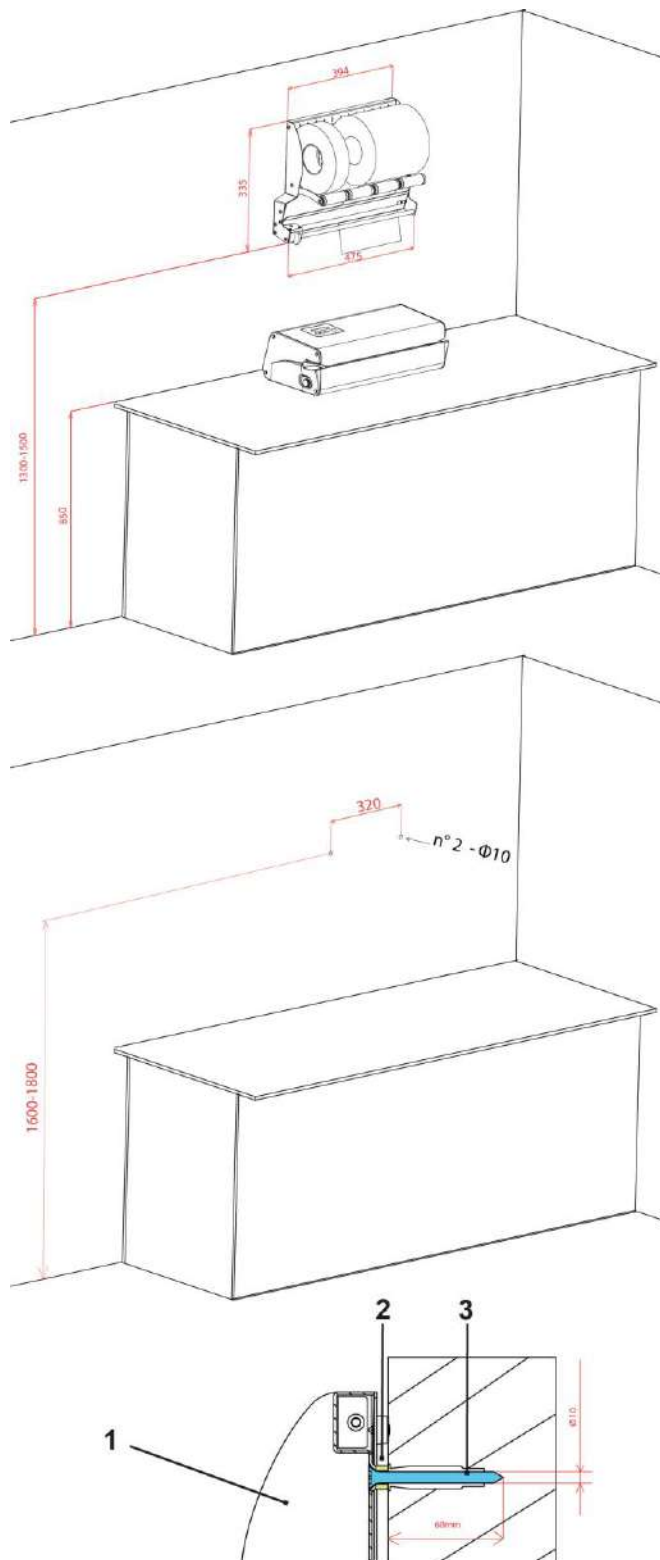
NOTE




**TOUJOURS POSITIONNER LE CURSEUR EN FIN DE COURSE POUR
TERMINER LA COUPE.**

COUPEUSE
(Positionnement vertical)

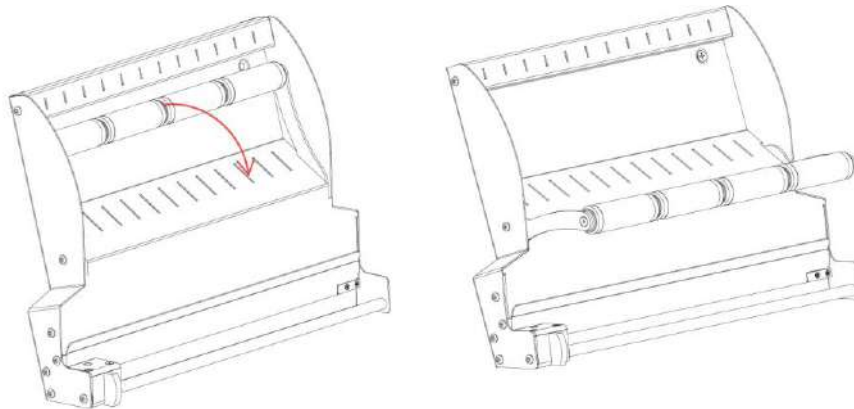
Montage vertical.



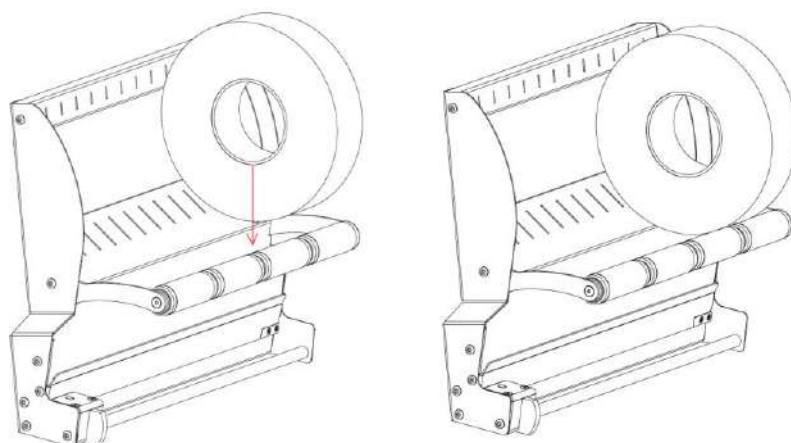
1	Coupeuse
2	Entretoise
3	Vis

NOTE

 LES CHEVILLES FOURNIES AVEC L'APPAREIL SONT INDIQUÉES DANS DES MURS EN : BÉTON, BRIQUE, BRIQUE PERFORÉE ET PLACOPLÂTRE.

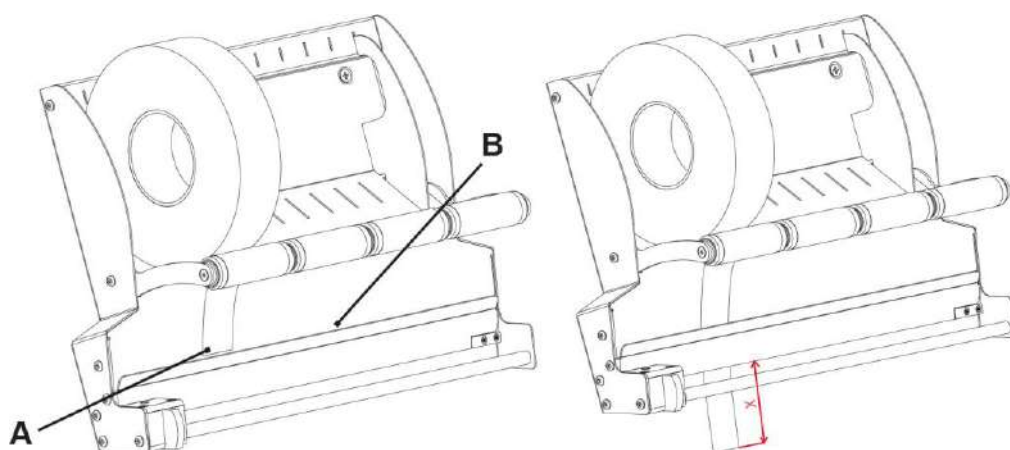
Abaisser les rouleaux de support des bobines.



Positionner les bobines de papier comme le montre la figure et monter les séparateurs (voir utilisation horizontale).



Introduire le bord du papier A sous la fente B et l'extraire de la longueur souhaitée X.



Couper le papier en déplaçant le curseur le long du guide jusqu'à la fin de course opposée.

